

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Elektropřípojka BMW 7 Série 10/2014->04/2019

Elektropřípojka
Wiring kit
Trekhaakkabelset
E-satz
Faisceau D'attelage
Barra de remolque
Wiązka elektryczna
Vetokoukun vaijerisarja
Гачковий джгут



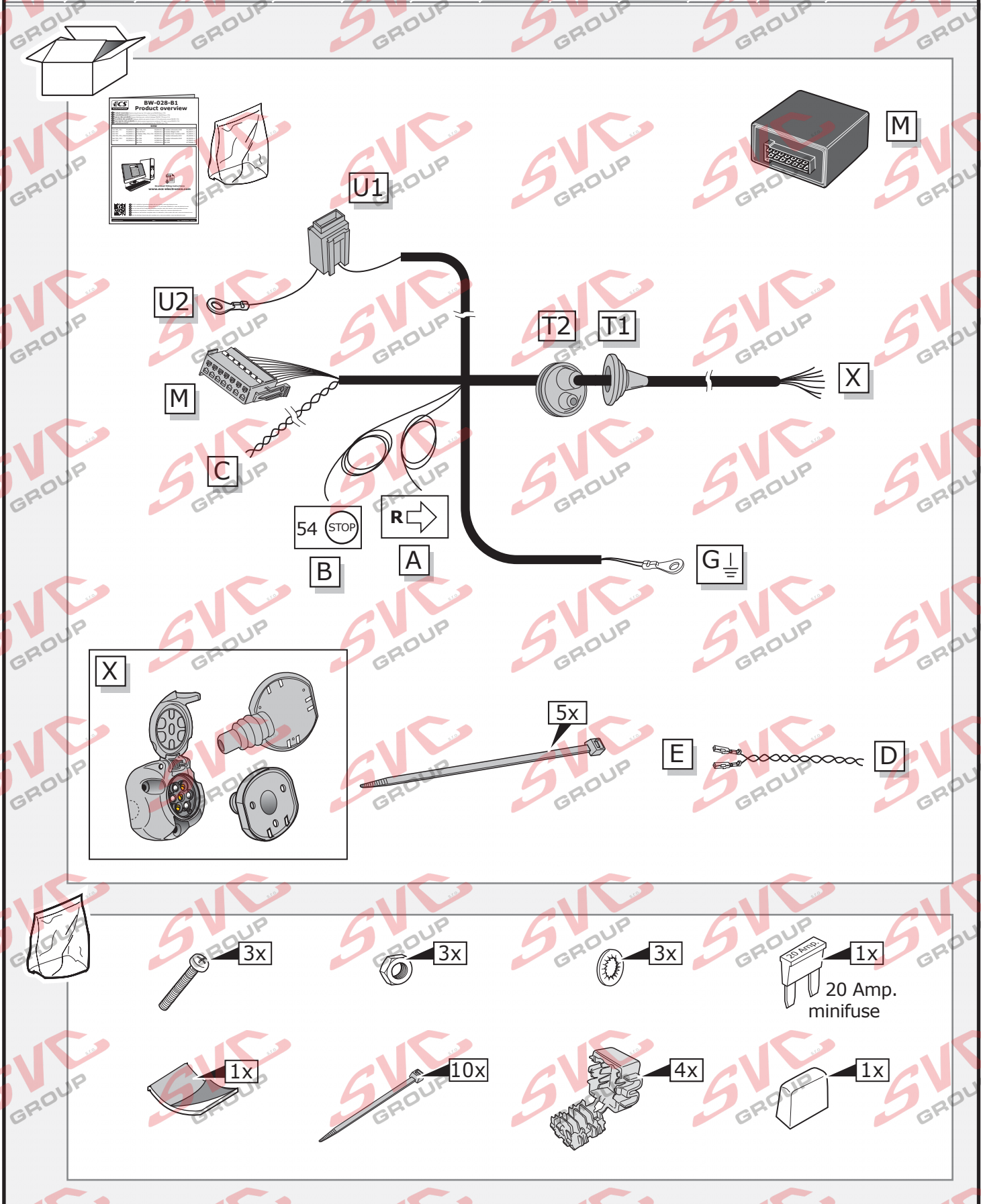
výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



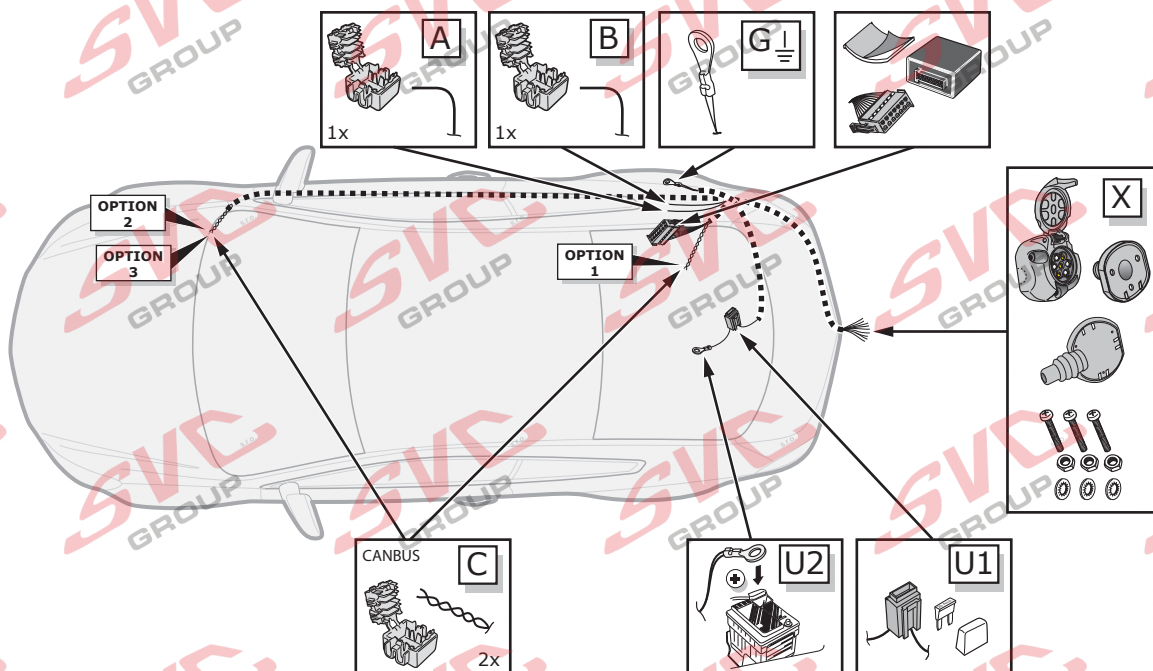
www.svcgroup.cz



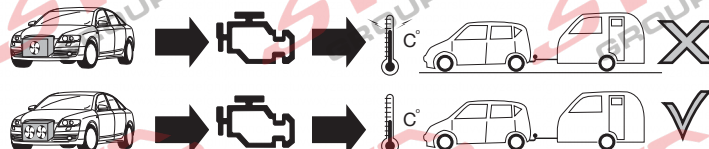
INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
(DE)	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
(FR)	Noir	Marron	Bleu	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge
(NL)	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
(GB)	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
(ES)	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
(IT)	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso
(SE)	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd
(CZ)	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená
(DK)	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød
(FI)	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen
(GR)	Μαύο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο
(NO)	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød
(PL)	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony

ROUTING



1



ACHTUNG!

(DE)

Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

(FR)

Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENTIE!

(NL)

Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

ATTENTION!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

¡ATENCIÓN!

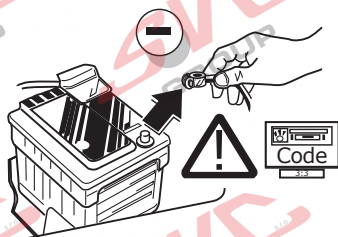
(ES)

¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENZIONE!

(IT)

La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!



(DE)

Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodule als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

(FR)

Afin d'éviter tout dys-fonctionnement ou endom-magement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

(NL)

Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!!

(GB)

In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

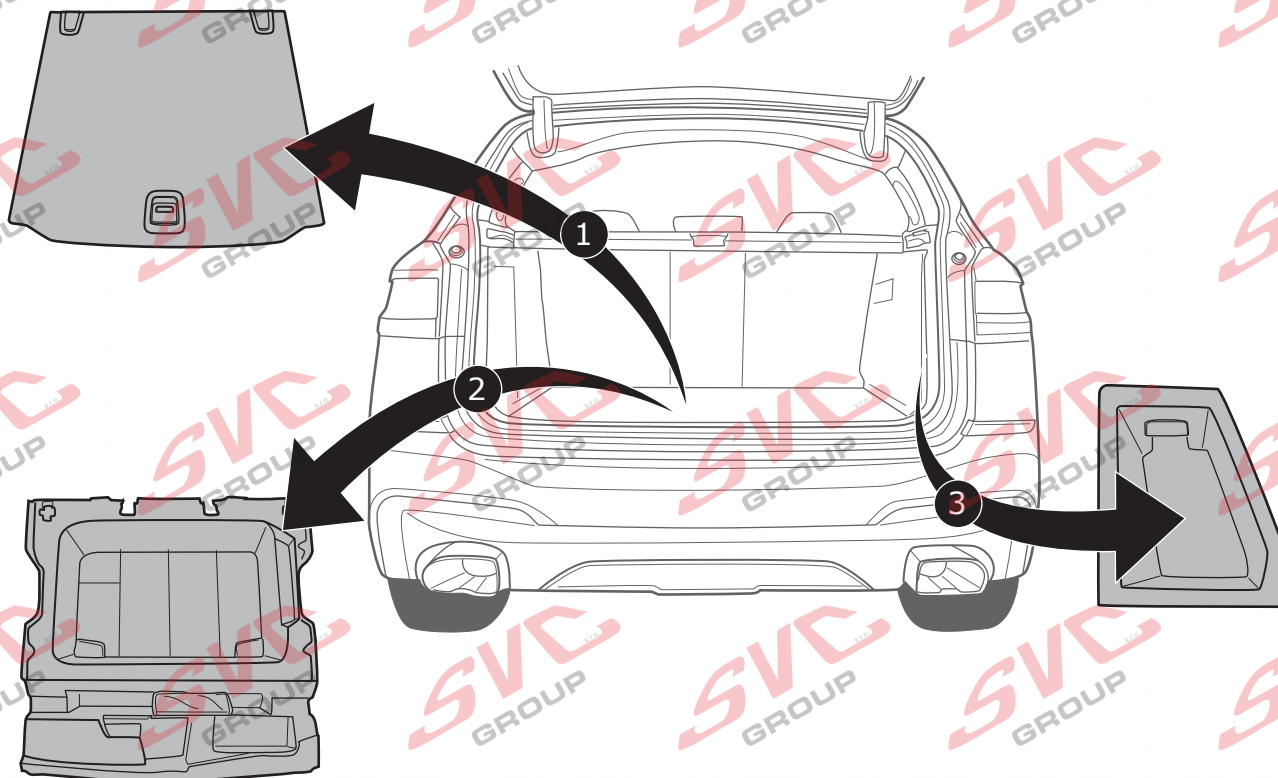
(ES)

¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

(IT)

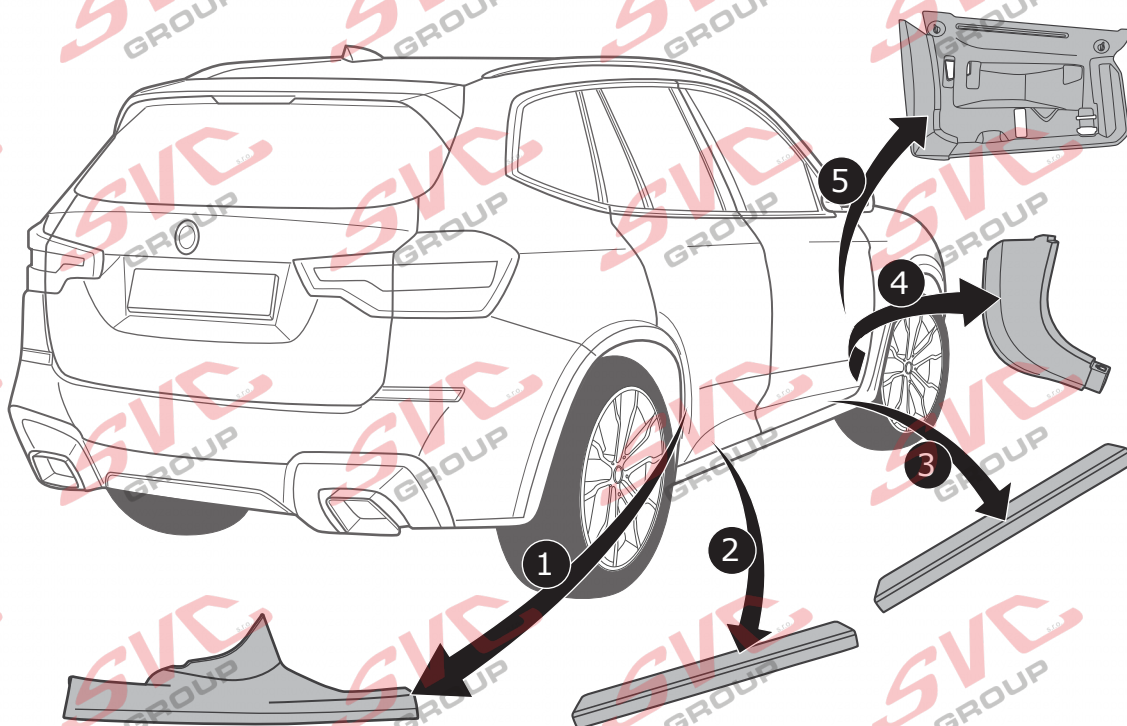
Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

2



3

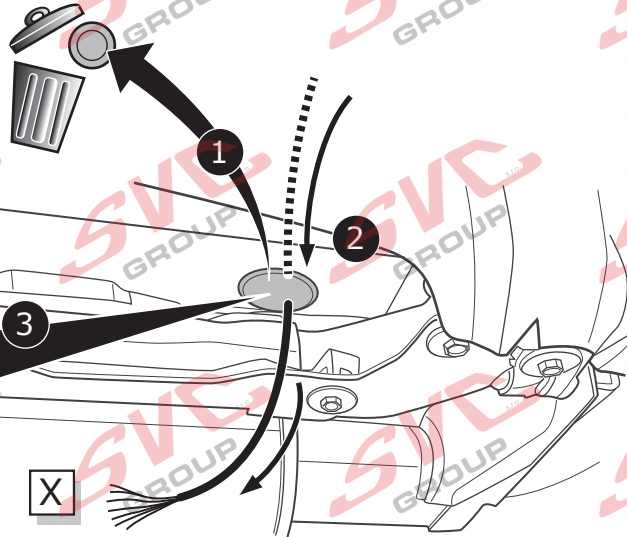
CAN Bus Option 2+3



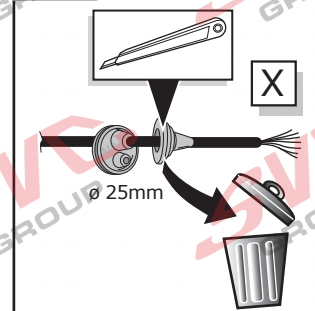
4



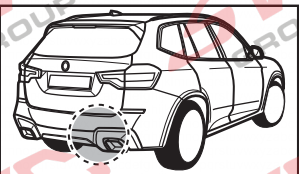
Option 1



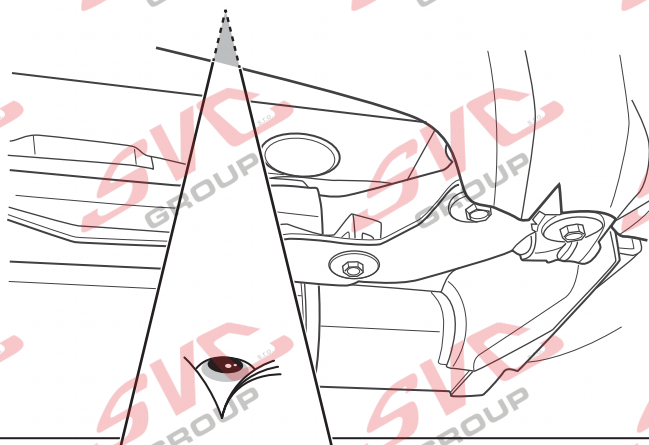
INFO



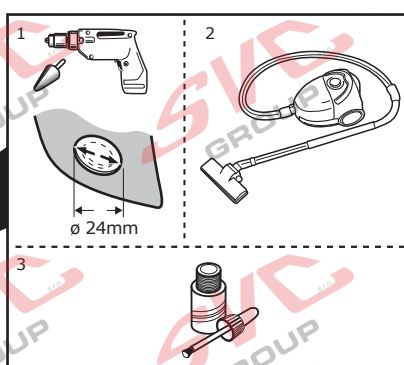
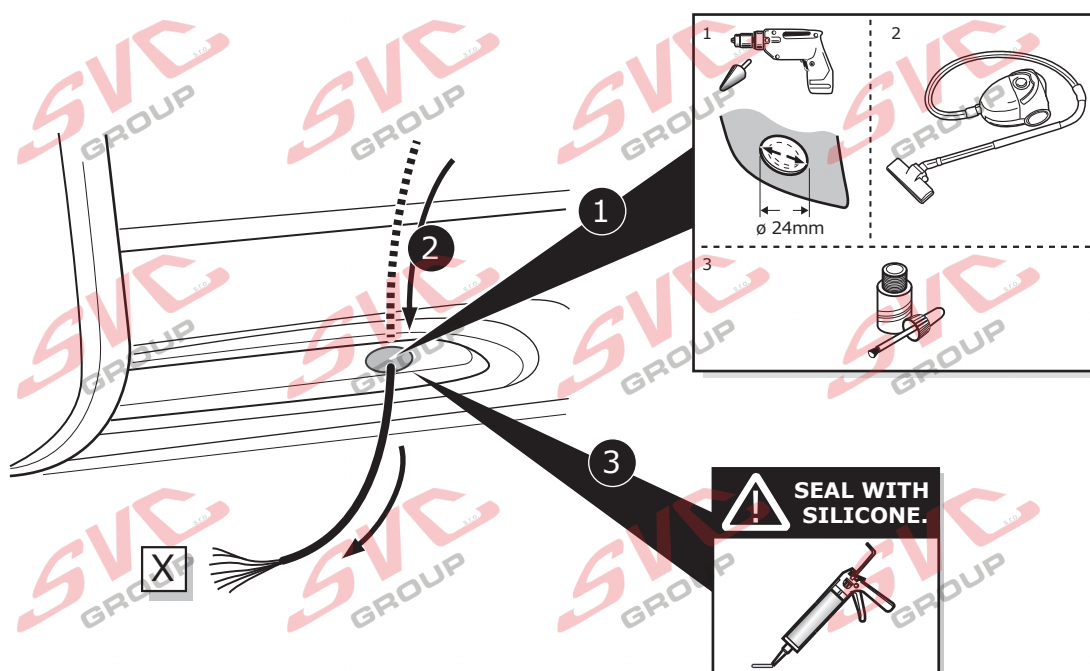
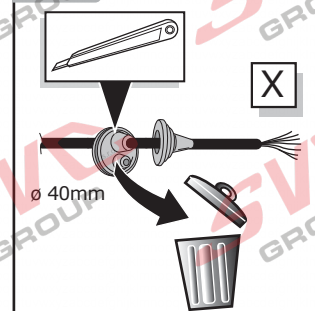
5



Option 2

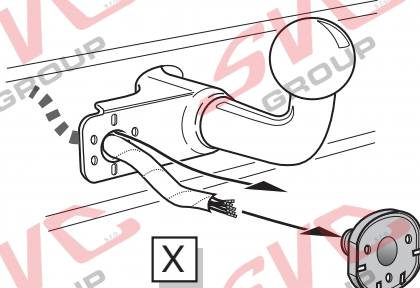


INFO

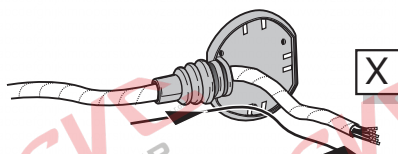


A

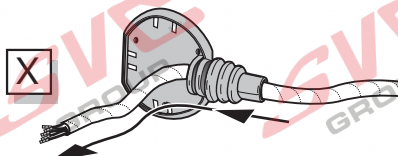
Option 1



Option 2



Option 3



INFO

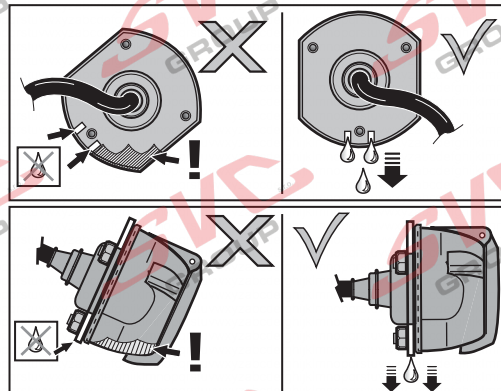
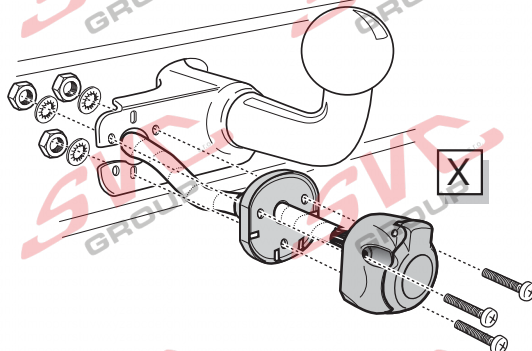
- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo



Pag. 15

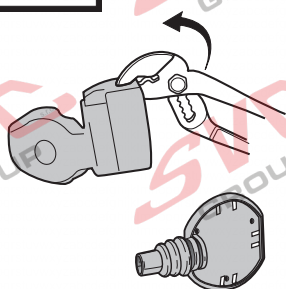
B

Option 1

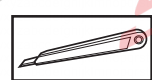


C

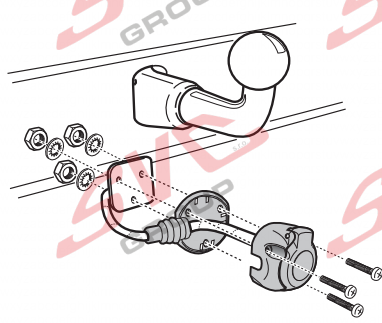
Option 2



1



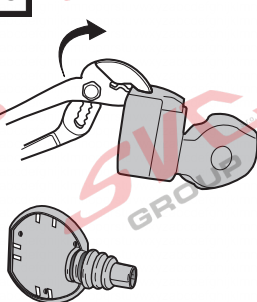
2



3

D

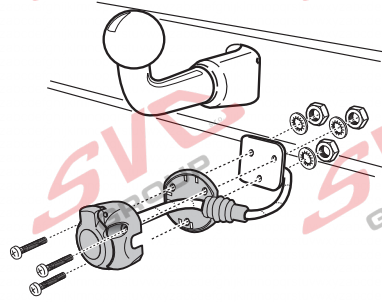
Option 3



1

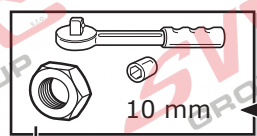
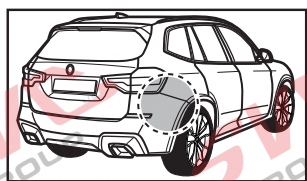


2



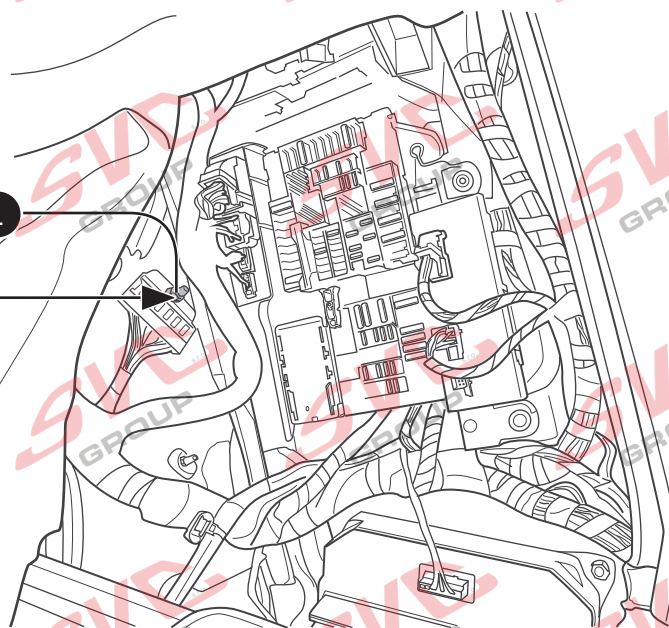
3

6



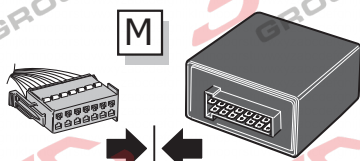
1

2

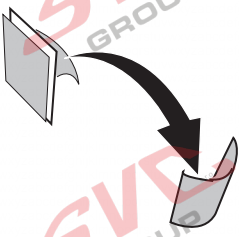
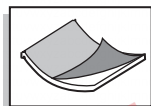


7

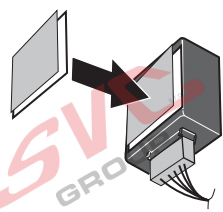
1



2

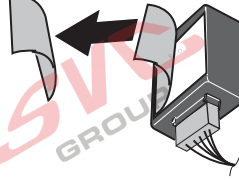


3

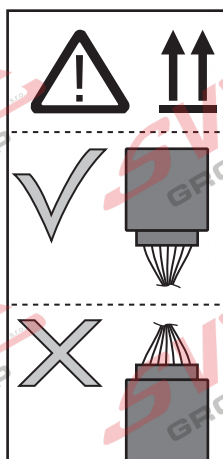


M

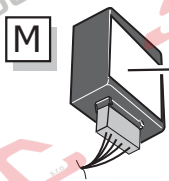
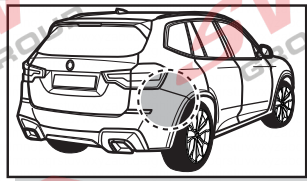
4



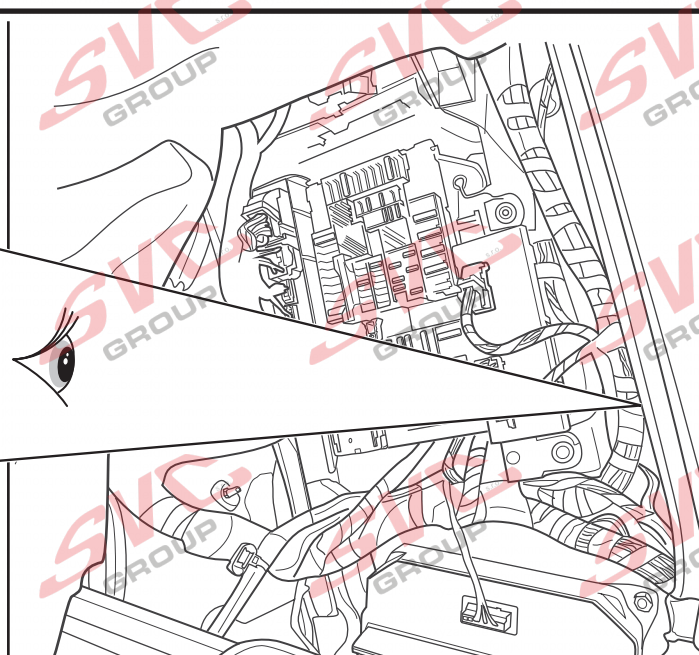
M



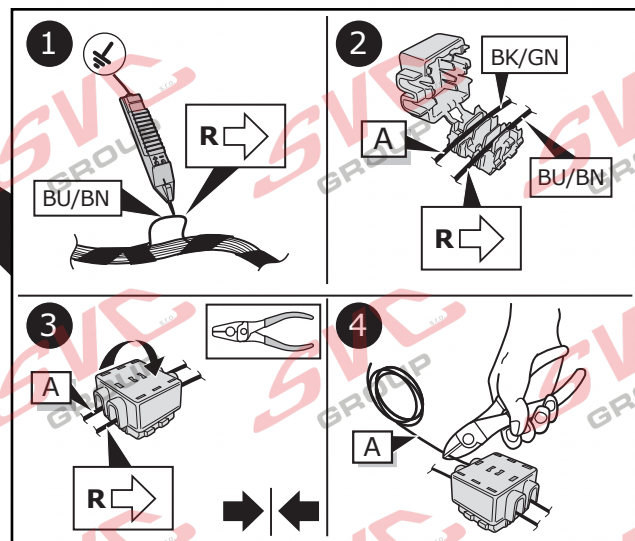
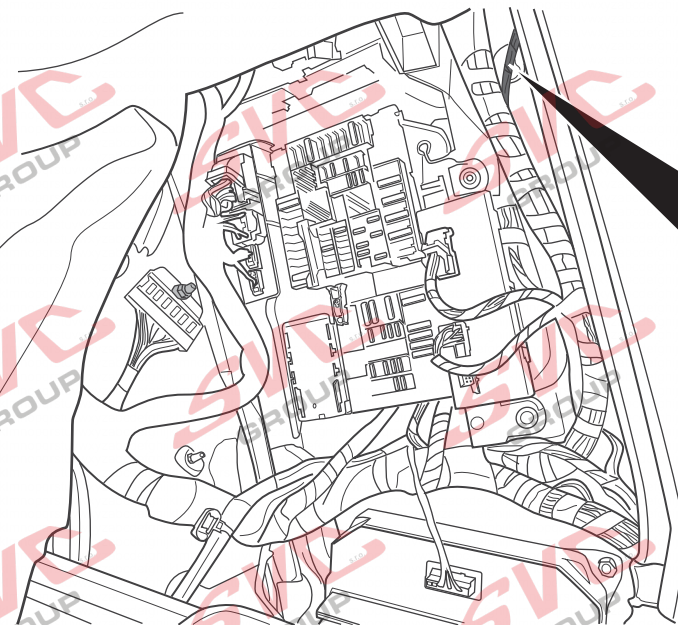
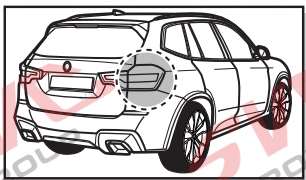
8



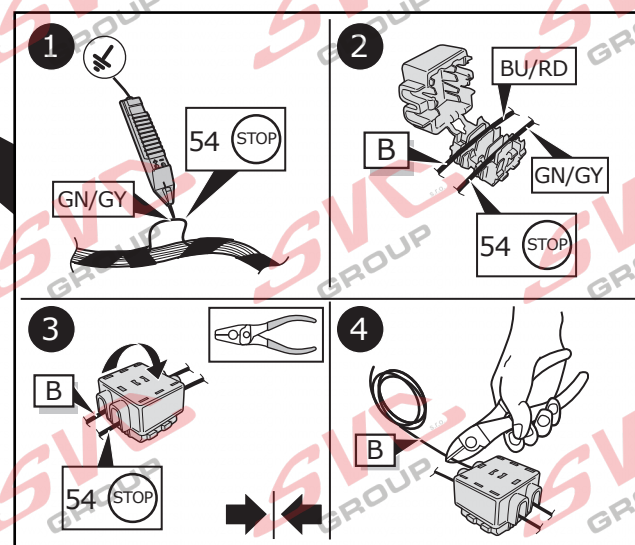
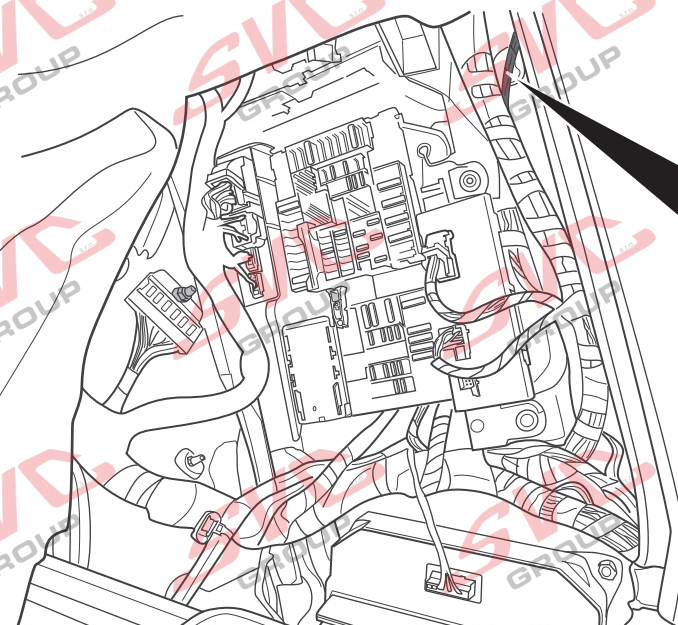
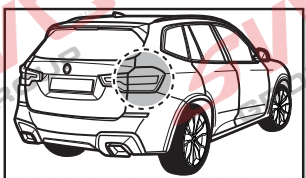
M



9

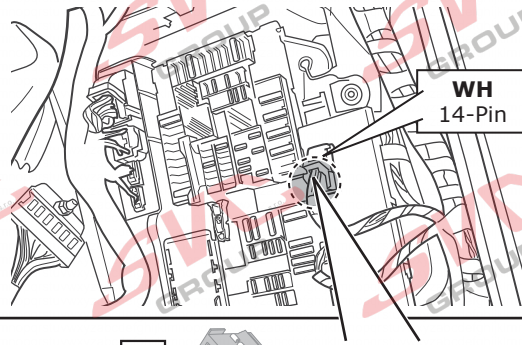


10



Option 1

X3 & X4



1

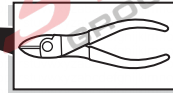
M

Cut to length!
Auf benötigte Länge
zuschneiden!

C

BK

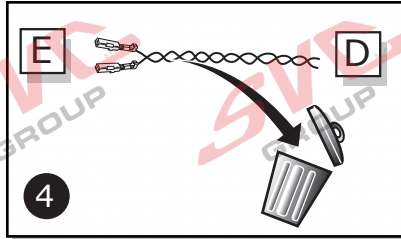
YE



CAN-Data Wire

YE/RD

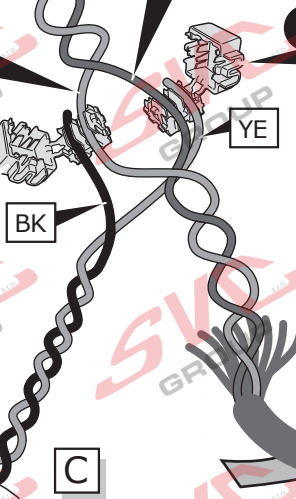
YE/BN



4

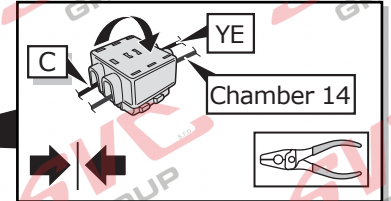
CAN High
14-pin connector WH
Chamber 13
Kammer 13

2

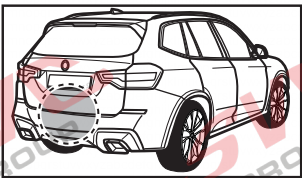


CAN Low
14-pin connector WH
Chamber 14
Kammer 14

3



Wichtig!
Unbedingt Hinweise
aus Bild 1 beachten!
Important!
Please note
informations in
picture 1!



20 Amp.
minifuse
RD/BU

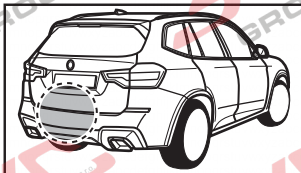


U1

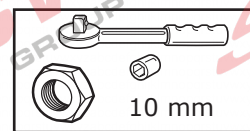
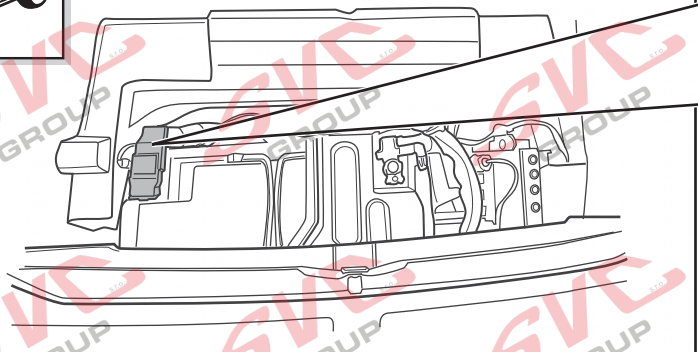
U2



13



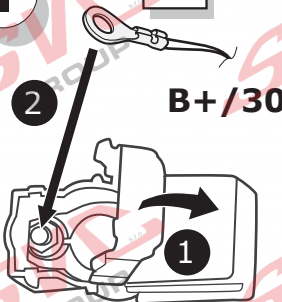
X3 & X4



10 mm



U2

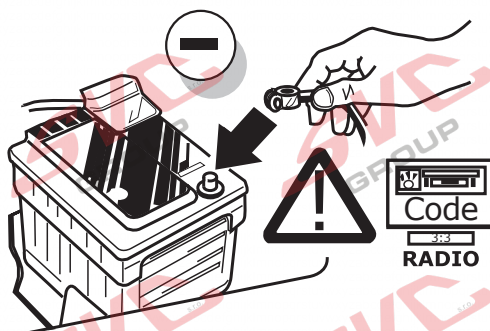


2

B+ /30

1

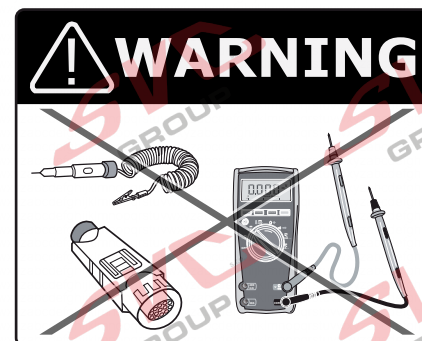
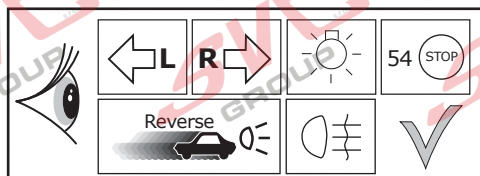
14



RADIO

16

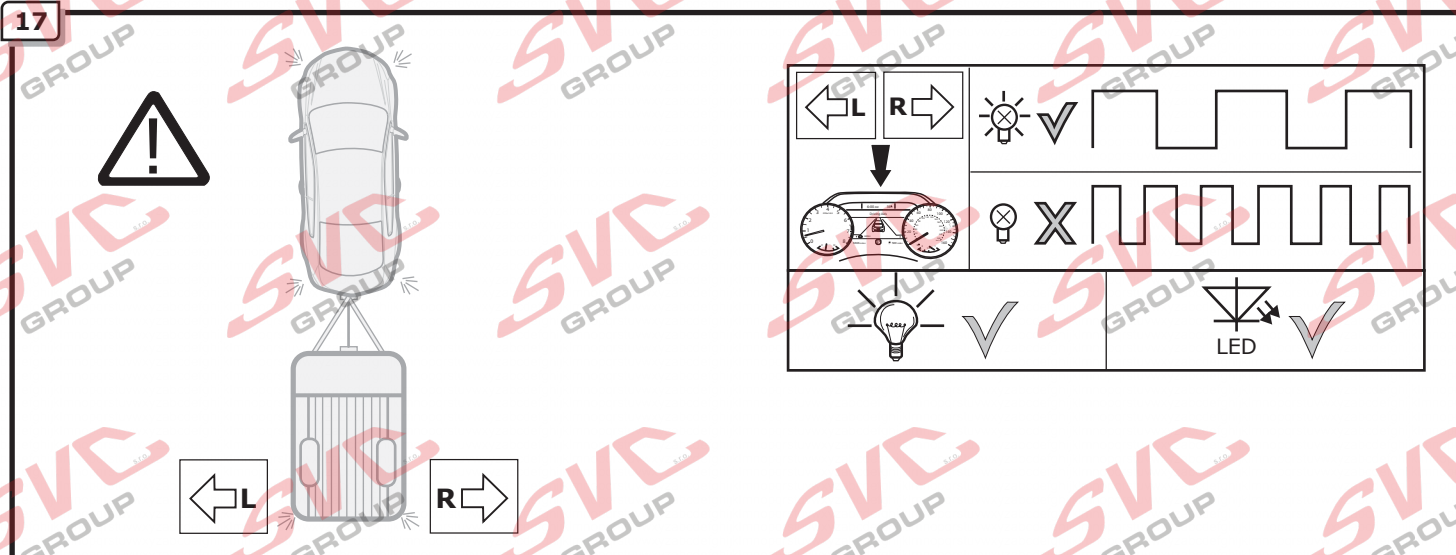
Functional test



LIGHTMATE®

ECS part no.
LIGHTMATE II
LIGHTMATE III

17



18

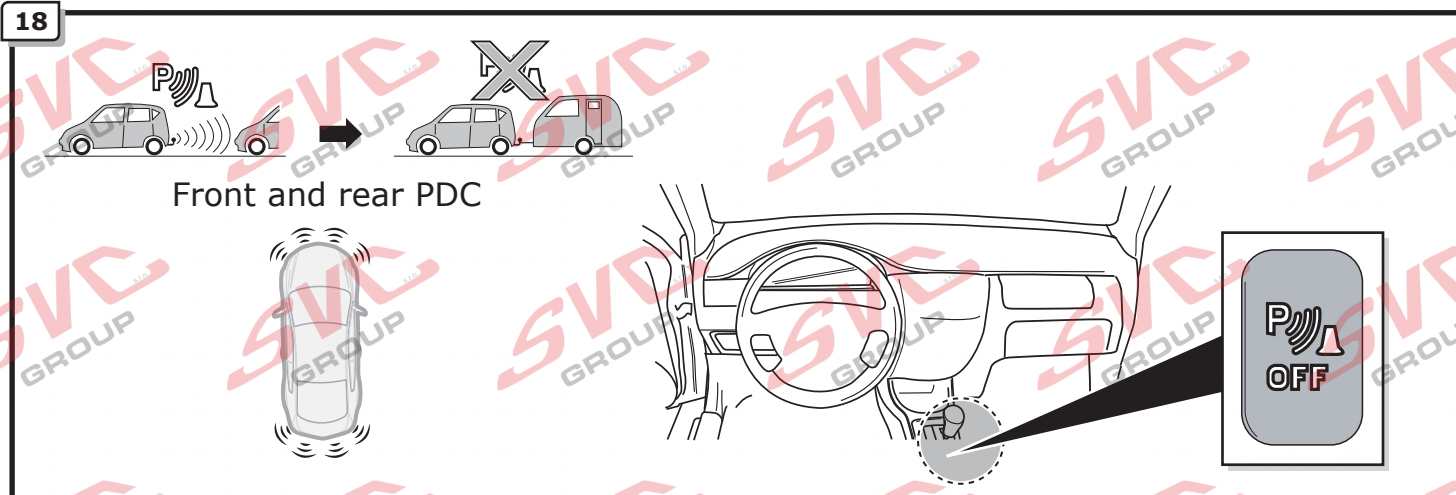


The following lamp functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The parking lights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!

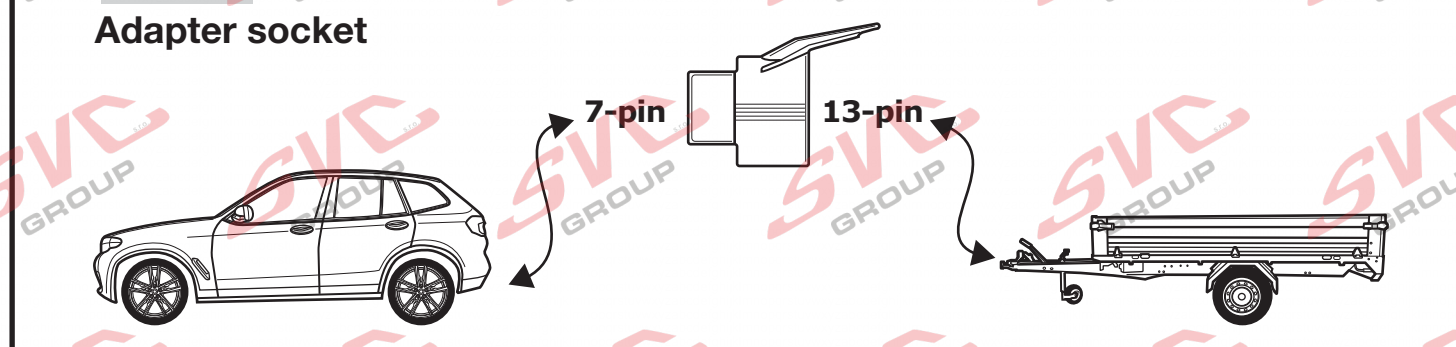
18

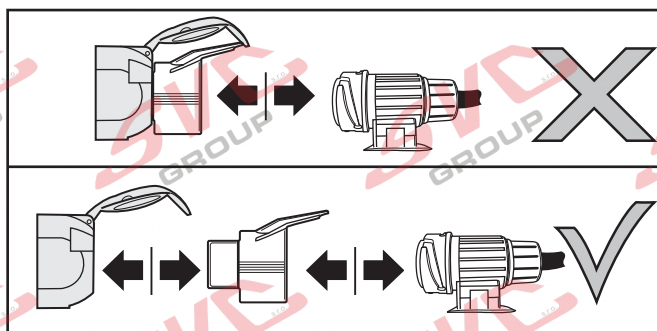
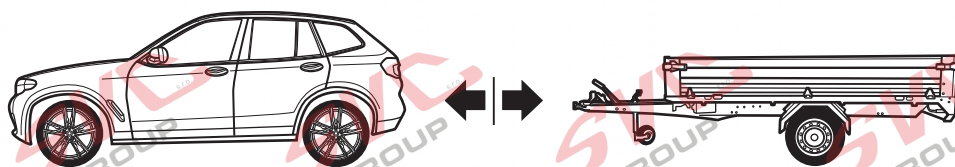


19

Optional

Adapter socket





Bitte beachten:

Systembedingt sind im Anhängerbetrieb einige Assistenzsysteme nicht oder nur eingeschränkt verfügbar. Assistenzsysteme mit Notbremsfunktion (AEB) müssen im Anhängerbetrieb eventuell deaktiviert werden.

(DE)

Automatische oder ferngesteuerte Einpark-Assistenzsysteme dürfen im Anhängerbetrieb nicht verwendet werden!

Für weitere Informationen siehe Bedienungsanleitung Fahrzeug.

Please note:

Due to the technical system of the vehicle, some assistance systems are not or only partially available whilst a trailer is attached.

(GB)

Assistance systems with emergency brake function (AEB) may need to be deactivated whilst a trailer is attached.

Automatic or remote-controlled parking assistance systems must not be used whilst a trailer is attached!

For more information please refer to the vehicle owner's manual.

Remarques:

En raison du système technique du véhicule, certains systèmes d'assistance ne sont pas ou partiellement disponibles lorsqu'une remorque est attaché et branché au faisceau du véhicule.

(FR)

Les systèmes d'assistance avec fonction de freinage d'urgence autonome (AEB) peuvent avoir besoin d'être désactivés lorsqu'une remorque est attelée.

Les systèmes d'assistance au stationnement automatiques ou télécommandés ne doivent pas être utilisés lorsqu'une remorque est attelée !

Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'instruction du véhicule.

Nota:

Debido al sistema inteligente de seguridad del vehículo, algunas aplicaciones pueden no estar disponibles cuando tienen el remolque enganchado.

(ES)

Se deberá de desactivar el sistema inteligente de frenado de emergencia autónoma (AEB) cuando tienen un remolque enganchado.

No se deben de utilizar el asistente de ayuda al estacionamiento automáticos y de salida de aparcamiento o controlados a distancia.

Para más información consulte el manual del vehículo.

Da notare:

A causa del sistema tecnico del veicolo, alcuni sistemi di assistenza non sono o solo parzialmente disponibili mentre è montato un rimorchio.

(IT)

Potrebbe essere necessario disattivare i sistemi di assistenza con funzione di freno di emergenza (AEB) durante il rimorchio.

I sistemi di assistenza al parcheggio automatici o telecomandati non devono essere utilizzati mentre è montato un rimorchio!

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale dell'utente del veicolo.

Let op:

Vanwege het technische systeem van het voertuig, zijn sommige assistentiesystemen niet of gedeeltelijk beschikbaar wanneer een aanhangwagen is gekoppeld en aangesloten met de voertuig.

(NL)

Hulpsystemen met AEB (autonoom noodrem) moeten mogelijk worden uitgeschakeld wanneer een aanhangwagen wordt gekoppeld.

Automatische of op afstand bediende parkeerhulpsystemen mogen niet worden gebruikt wanneer een aanhangwagen wordt gekoppeld!

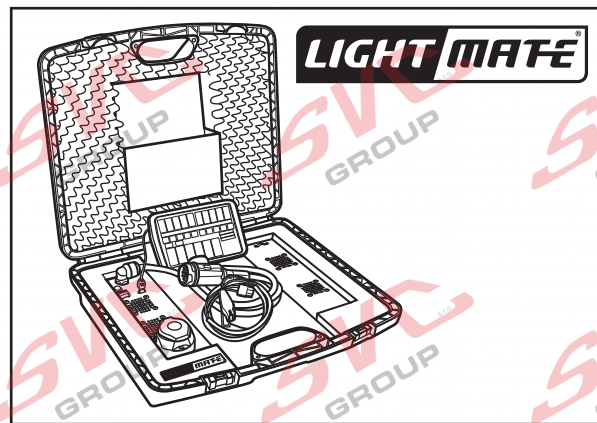
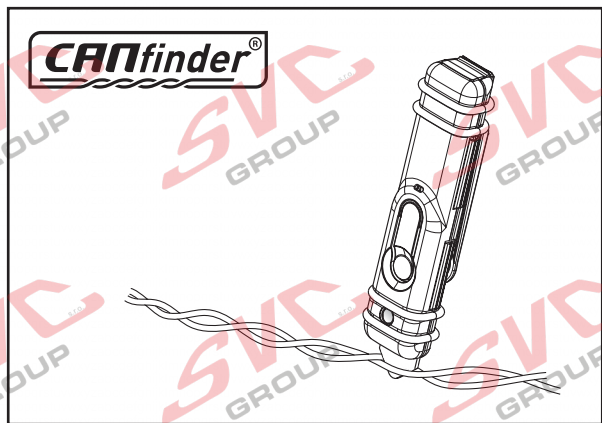
Voor meer informatieve raadpleeg de instructie boekje van het voertuig.

INFO

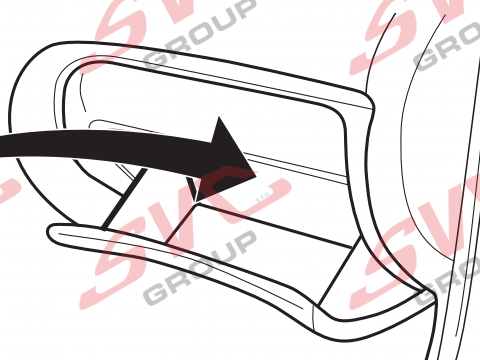
- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| (DE) Einzelteile wieder einbauen | (CZ) Znovu zasuňte obložení |
| (FR) Remonter les pièces démontées | (DK) Påsæt beklædningen |
| (NL) Terug plaatsen onderdelen | (FI) Asenna verhoilut takaisin |
| (GB) Reinstall linings | (GR) Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις |
| (ES) Reinstalar componentes | (NO) Sett tilbake deler |
| (IT) Rimetti a posto componenti | (PL) Złożyć wykładzinę |
| (SE) Sätt tillbaka delar | |

INFO

Products & Service: <https://www.ecs-electronics.nl/test-equipment>



INFO



**FITTERS
TECHNICAL
SUPPORT**

**CALL
FREE
00800
2255
2327**

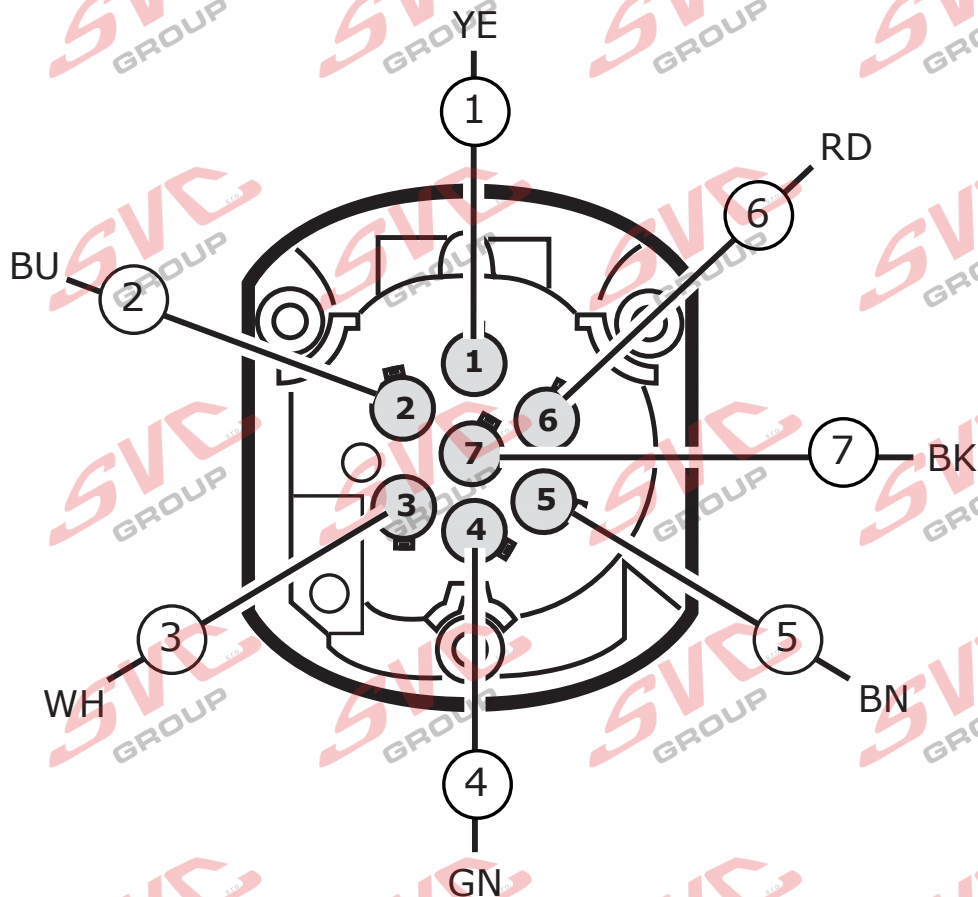
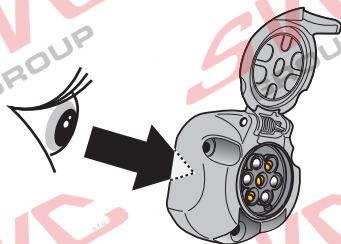


**MONDAY TO FRIDAY
08.00 - 12.00
13.00 - 17.00**

ts@ecs-electronics.nl
www.ecs-electronics.nl
tel: +31 (0)76 573 0020

INFO

- (DE) Anschluss Steckdose (ES) Conexión de la caja de enchufe (CZ) Objímkový konektor (GR) Υποδοχή σύνδεσης
(FR) Connection de la prise (IT) Allaccio zoccolo (DK) Stikdåse forbindelse (NO) Tilkobling koblingsboks
(NL) Contactdoos aansluiting (SE) Anslutning kontaktdosa (FI) Pistorasia liitäntä (PL) Połączenie przez gniazdo
(GB) Socket connection



- (DE) Anschluss Steckdose (ES) Conexión de la caja de enchufe (CZ) Objímkový konektor (GR) Υποδοχή σύνδεσης
(FR) Connection de la prise (IT) Allaccio zoccolo (DK) Stikdåse forbindelse (NO) Tilkobling koblingsboks
(NL) Contactdoos aansluiting (SE) Anslutning kontaktdosa (FI) Pistorasia liitäntä (PL) Połączenie przez gniazdo
(GB) Socket connection

DIN/ISO 1724	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L
Pmax	21W	21W		21W	42W	3x21W	42W
	YE	BU	WH	GN	BN	RD	BK

COLORTABLE

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD
(DE)	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot
(FR)	Noir	Marron	Blue	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge
(NL)	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood
(GB)	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red
(ES)	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo
(IT)	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso
(SE)	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd
(CZ)	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená
(DK)	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød
(FI)	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen
(GR)	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο
(NO)	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød
(PL)	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz